修正日期：115 年 8 月 17 日

財政部國庫署財政雙語詞彙			
類別 Category	項次 Item	中文詞彙 Chinese	英文詞彙 English
庫務管理 Treasury Affairs Management	1	公庫法	Government Treasury Act
	2	國庫法	National Treasury Act
	3	財政紀律法	Fiscal Discipline Act
	4	國庫經辦行	Treasury Agent Bank
	5	稅款經收處	Tax Collecting Institution
	6	各級公庫代理銀行代辦機構及代收稅款機構稅款解繳作業辦法	Regulations Governing the Payment of the Tax Revenue Collected by Commissioned Banks, Agent Institutions, and Tax Collecting Institutions of Government Treasuries at All Levels
	7	地方政府公庫代理銀行遴選辦法	Regulations Governing the Selection of Agent Banks of Local Government Treasuries
	8	中央政府各機關專戶管理辦法	Regulations Governing the Administration of Special Accounts of Central Government Agencies
	9	中央政府非稅課收入匯款繳庫作業要點	Operation Directions for the Payment of Central Government Non-tax Revenues to the National Treasury by Means of Remittance
	10	國庫收入退還支出收回處理辦法	Regulations Governing the Handling of Return of Revenues and Recovery of Expenditures of the National Treasury
	11	非稅課收入匯款繳庫	Remittance of Non-tax Revenues to the Treasury
	12	網路繳納國庫款	Online Payment to the National Treasury
	13	出納管理	Cashier Management
歲入管理 Annual Revenue Preparation	1	中央政府總預算	Central Government General Budget
	2	中央政府總預算追加(減)預算	Central Government Supplementary General Budget
	3	中央政府特別預算	Central Government Special Budget
	4	歲入	Annual Revenues
	5	歲出	Annual Expenditures
	6	餘絀	Surplus or Deficit

財政部國庫署財政雙語詞彙			
類別 Category	項次 Item	中文詞彙 Chinese	英文詞彙 English
歲入管理 Annual Revenue Preparation	7	餘絀占 GDP 比率	Ratio of Surplus or Deficit to GDP
	8	稅課收入	Revenues from Taxes
	9	營業盈餘及事業收入	Revenues from Surplus of Public Enterprises
	10	規費收入	Revenues from Fees
	11	罰款及賠償收入	Revenues from Fines and Indemnities
	12	財產收入	Revenues from Public Properties
	13	公債及賒借收入	Bond Issuance and Borrowing
	14	以前年度歲計賸餘	Surplus from the Previous Fiscal Years
	15	中央政府法定預算數	Figures of the Central Government General Budget
	16	中央政府院編決算數	Final Accounts of the Central Government (edited by the Executive Yuan)
	17	中央政府審定決算數	Final Audit Accounts of the Central Government (edited by the National Audit Office)
	18	附屬單位預算	Subsidiary Agencies Budget
債務管理 Debt Management	1	公共債務法	Public Debt Act
	2	中央政府建設公債及借款條例	Central Government Development Bonds and Loans Act
	3	中央公債經理辦法	Regulations for Management of Central Government Bonds
	4	國庫券及短期借款條例	Treasury Bills and Short-term Loans Act
	5	國庫券經理辦法	Regulations for Management of Treasury Bills
	6	政府發展經濟社會向國外借款及保證條例	Act Governing Foreign Loans and Guarantee for the Government to Develop the Economy and Society
	7	中央政府債務基金收支保管及運用辦法	Regulations for Revenues, Expenditures, Custody, and Utilization of the Central Government Debt Service Fund
債務管理	8	公共債務管理	Organization Regulations of the Public Debt

財政部國庫署財政雙語詞彙			
類別 Category	項次 Item	中文詞彙 Chinese	英文詞彙 English
Debt Management		委員會組織規程	Administration Committee
	9	公共債務管理委員會審議規則	Operation Regulations of the Public Debt Administration Committee
	10	中央公債提前償還或另發新公債調換辦法	Regulations Governing the Repurchase and Replacement of Central Government Bonds
	11	地方建設基金收支保管及運用辦法	Regulations for Revenues, Expenditures, Custody, and Utilization of Local Construction Fund
	12	中央政府債務基金	Central Government Debt Service Fund
	13	公共債務未償餘額	Outstanding Public Debt
	14	自償性公共債務	Self-redeeming Public Debt
	15	公債	Government Bond
	16	國庫券	Treasury Bill
	17	登記型式公債(無實體公債)	Book-entry Government Bond
	18	登記形式國庫券(無實體國庫券)	Book-entry Treasury Bill
	19	中央政府建設公債	Central Government Development Bond
	20	交換公債	Exchangeable Government Bond
	21	增額公債	Reopened Government Bond
	22	可分割公債	Strippable Government Bond
	23	中央公債交易商	Central Government Bond Dealers
	24	標售	Auction
	25	複數利率標	Multiple-rate Auction
	26	單一利率標	Uniform-rate Auction
	27	貼現率	Discount Rate
	28	得標利率	Accepted Yield
	29	票面利率	Coupon Rate
	30	到期日	Maturity Date
債務管理	31	發行日	Issue Date

財政部國庫署財政雙語詞彙			
類別 Category	項次 Item	中文詞彙 Chinese	英文詞彙 English
Debt Management	32	發行數額	Issue Amount
	33	買回國庫券	Treasury Bill Buyback
	34	國庫券買回金額	Amount of Treasury Bill Buyback
	35	國庫券買回日期	Treasury Bill Buyback Date
	36	公債買回	Government Bond Buyback
	37	公債買回方式	Method of Government Bond Buyback
	38	公債買回日期	Government Bond Buyback Date
	39	公債買回本金	Par Amount of Government Bond Buyback
	40	公債買回公告	Government Bond Buyback Announcement
	41	永續發展債券	Sustainable Bond
	42	地方建設基金	Local Construction Fund
財務計畫審議 Financial Planning Review	1	計畫評估	Project Evaluation
	2	政府公共建設計畫先期作業	Preliminary Process and Screening for Major Public Construction Programs
	3	政府公共建設計畫先期作業實施要點	Implementation Directions of Preliminary Planning Process of Infrastructure Programs
	4	政府科技發展計畫先期作業實施要點	Implementation Directions for Preliminary Planning Process of National Science and Technology Programs
地方財政管理 Local Finance Management	1	財政收支劃分法	Act Governing the Allocation of Government Revenues and Expenditures
	2	自籌財源	Self-financing Resources
	3	財政能力	Fiscal Capabilities/ Fiscal Capacity
	4	財政努力	Fiscal Effort
	5	地方政府財政業務輔導方案	The Program for Assisting Local Government Finance
公益彩券管理 Public Welfare Lottery Management	1	公益彩券發行條例	Public Welfare Lottery Issue Act
	2	公益彩券監理委員會	Public Welfare Lottery Supervising Committee
	3	公益彩券獎金支出率	Prize Payout Ratio of Public Welfare Lottery
	4	公益彩券盈餘	Surplus of Public Welfare Lottery
	5	公益彩券回饋金	Feedback Fund of Public Welfare Lottery

財政部國庫署財政雙語詞彙			
類別 Category	項次 Item	中文詞彙 Chinese	英文詞彙 English
公股管理 Government-owned Shares Management	1	公營事業移轉民營條例	Statute for Privatization of Government-owned Enterprises
	2	公營事業移轉民營條例施行細則	Enforcement Rules of Statute of Privatization of Government-owned Enterprises
	3	規費法	Charges and Fees Act
	4	控股公司	Holding Company
	5	國營事業	State-owned Enterprises
	6	規費	Charges and Fees
	7	罰賠款	Fines and Indemnities
	8	公股事業	Government-owned Share Enterprises
	9	青年安心成家購屋優惠貸款	Preferential Housing Loans for the Youth
	10	財政部因應國際經貿情勢強化出口廠商金融支持措施執行要點	Ministry of Finance Operation Directions on Strengthening Financial Support Measures for Exporters in Response to the International Economic and Trade Situation
	11	財政部因應國際情勢強化出口廠商金融支持措施辦法	Regulations for Financial Support Measures for Exporters in Response to International Developments, Ministry of Finance
菸酒管理 Tobacco and Alcohol Management	1	菸酒管理法	The Tobacco and Alcohol Administration Act
	2	檢舉或查獲違規菸酒案件獎勵辦法	Regulations Governing Rewards for Informing or Discovering Offenses Concerning Illegal Tobacco or Alcohol
	3	菸產製工廠設廠標準	Standards for the Establishment of a Tobacco Production Factory
	4	酒產製工廠設廠標準	Standards for the Establishment of an Alcohol Production Factory
	5	菸酒管理法施行細則	Enforcement Rules of the Tobacco and Alcohol Administration Act
	6	酒類標示管理辦法	Regulations Governing the Labeling of Alcohol Products

財政部國庫署財政雙語詞彙			
類別 Category	項次 Item	中文詞彙 Chinese	英文詞彙 English
菸酒管理 Tobacco and Alcohol Management	7	未變性酒精管理辦法	Regulations Governing Undenatured Ethyl Alcohol
	8	菸酒業審查費證照費及許可費收費標準	Fee Standards for the Examination of Applications, Issuance of Certification, and Granting of Permission as Charged to Importers and Producers of Tobacco and Alcohol Products
	9	菸酒查緝及檢舉案件處理作業要點	Directions for the Handling of Investigations, Seizures, and Informing regarding Tobacco and Alcohol Products
	10	農民或原住民製酒管理辦法	Regulations Governing the Production of Alcohol by Farmers or Aborigines
	11	酒類衛生標準	The Hygiene Standards for Alcohol Products
	12	菸製造業良好衛生標準	The Sanitation Standards for Tobacco Producers
	13	酒製造業良好衛生標準	The Sanitation Standards for Alcohol Producers
	14	財政部優質酒類認證制度	Alcohol Quality Certification System of the Ministry of Finance
	15	中央菸酒稽查及取締督導小組	Central Supervisory Unit for the Handling of Investigations and Seizures of Illegal Tobacco and Alcohol Products
	16	中央私劣菸酒查緝督導考核要點	Guidelines for Central Supervision and Evaluation of Investigations and Seizures of Illegal Tobacco and Alcohol Products
	17	酒盛裝容器衛生標準	Hygiene Standards for Alcohol Product Containers
	18	菸酒業者申請設立及變更許可審查辦法	Regulations Governing the Approval and Review of the Establishment and Modification of Alcohol and Tobacco Importer and Producer Licenses
	19	進口酒類查驗管理辦法	The Administrative Regulations Governing the Inspection of Imported Alcohol
	20	酒販賣場所設置專區專櫃管理辦法	Regulations Governing the Establishment of Special Zones or Special Counters for Alcohol Sales Sites
	21	優質認證酒類產業發展方案	Development Plan for the Certificated Alcohol Industry
	22	酒品及酒盛裝	The Fee Standards for the Export Certificate

財政部國庫署財政雙語詞彙			
類別 Category	項次 Item	中文詞彙 Chinese	英文詞彙 English
		容器出口證明收費標準	of Alcohol Products and Alcohol Product Containers
	23	劣菸劣酒回收銷毀處理辦法	Regulations Governing the Recall and Destruction of Disqualified Tobacco or Alcohol
支付管理 Treasury Disbursement Management	1	國庫支票管理辦法	Regulations for the Management of National Treasury Checks
	2	國庫集中支付作業要點	Operation Directions for Centralized National Treasury Fund Disbursement
	3	中央政府機關學校員工劃帳發薪處理要點	Disposal Directions for Handling Salary Remittance of the Central Government Agencies and School Employees
	4	中央政府機關學校薪津及獎金發放日處理原則	Disposal Directions for the Disbursement Day of Salary and Bonus for the Central Government Agencies and Schools
	5	國庫集中支付運用跨行通匯系統作業要點	Operation Directions for the Use of the Interbank Remittance System in National Treasury Centralized Payments
	6	中央政府各機關員工薪資及各類所得扣繳稅額代繳作業要點	Operation Directions for Payment of Withholding Tax from Central Government Agency Employees' Salary and Various Categories of Income
	7	經費款項彙整撥付作業要點	Operation Directions for Consolidated Appropriation and Disbursement of Treasury Funds
	8	國庫支票郵寄事務處理要點	Disposal Directions for Handling Mailed National Treasury Checks
	9	國庫電子支付作業	Electronic Payment Operation of National Treasury
	10	國庫電子支付系統	Electronic Payment System of National Treasury
	11	付款憑單	Payment Voucher
	12	轉帳憑單	Transfer Voucher
	13	受款人對帳服務	Inquiry Service for Payee

財政部國庫署財政雙語詞彙			
類別 Category	項次 Item	中文詞彙 Chinese	英文詞彙 English
支付管理 Treasury Disbursement Management	14	入戶通知服務申請書	Application Form for Remittance Notice Service
	15	入戶通知單	Remittance Notice
	16	對帳回文單	Reconciliation Statements
	17	更正委託書	Power-of-attorney for Voucher Correction
	18	付款憑單或電子支付文件止付通知書	Stop-payment Notice for Payment Voucher or Electronic Payment Document
	19	國庫支票暨匯款資料退回(匯)查詢處理回文單	Inquiry Routing Slips for Handling the Return of National Treasury Check and Remittance Data
	20	逾會計年度受款人更正申請書	Application Form for Payee Correction after Fiscal Year
	21	歲出分配預算暫列數額表	Statements of Temporary Annual Expenditures of Budget Distribution
	22	歲出保留款暫列數額表	Statements of Temporary Annual Reserved Fund
	23	歲出分配預算表	Statements of Annual Expenditures of Budget Distribution
	24	歲出保留分配表	Statements of Annual Reserved Fund Distribution
	25	員工薪津代扣款代繳作業申請書	Application for Payment from Employees' Income Tax Withholding Statement
通用字彙 General Vocabulary	1	國內生產毛額	Gross Domestic Product (GDP)
	2	國民所得毛額	Gross National Income (GNI)
	3	加密	Encrypt
	4	解密	Decrypt
	5	數位簽章	Digital Signature
	6	存證機制	Certified Mechanism
其他 Other	1	亞洲貨幣基金	Asian Monetary Fund, AMF
	2	亞洲開發銀行	Asian Development Bank, ADB
	3	國際貨幣基金	International Monetary Fund, IMF
	4	國家主權信用評等	Sovereign Credit Rating
	5	長(短)期發行	Long (Short) Term Issuer Default Rating

財政部國庫署財政雙語詞彙			
類別 Category	項次 Item	中文詞彙 Chinese	英文詞彙 English
		人違約評等	
	6	長(短)期發行信用評等	Long (Short) Term Issue Credit Rating
	7	評等展望 (正向、負向、穩定)	Rating Outlook (Positive, Negative, Stable)
	8	國家評等上限	Country Credit Rating Ceiling
	9	地緣政治風險/緊張	Geopolitical Risk/Tension
	10	中美洲銀行	Central American Bank for Economic Integration, CABEI
	11	歐洲復興開發銀行	European Bank for Reconstruction and Development, EBRD
	12	美洲開發銀行	Inter-American Development Bank, IDB